

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 22. Juli 1985 über die Stückzahl, in der Schriftstücke einzureichen sind

Im Verfahren vor dem EPA werden des öfteren Schriftstücke mit Überstücken eingereicht, die nicht benötigt werden. Um Beteiligten die damit verbundenen Kosten zu ersparen und die Akten des EPA nicht mit Überstücken zu belasten, die nicht benötigt werden, wird auf folgendes hingewiesen:

1. In **drei Stücken** sind einzureichen

a) die Unterlagen europäischer Patentanmeldungen, nämlich Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung (Regel 35 (2) EPÜ),

b) Schriftstücke, die die Unterlagen europäischer Patentanmeldungen ersetzen (Regel 36 (1) EPÜ).

Bei europäischen Patentanmeldungen, die nach Art. 14 (2) EPÜ in einer Amtssprache eines Vertragsstaats eingereicht werden, die nicht eine Amtssprache des EPA ist (z. Zt. Italienisch, Luxemburgisch, Niederländisch, Schwedisch), gelten die **Übersetzungen** in der Verfahrenssprache als Unterlagen der europäischen Patentanmeldung (Regel 35 (1) EPÜ). **Aus diesem Grund wird der ursprüngliche Text der Anmeldungen nur in einem Stück benötigt.**

Es wird gebeten, von der Einreichung mehrerer Stücke des ursprünglichen Textes abzusehen.

2. In **zwei Stücken** ist die in Regel 51 (4) EPÜ genannte Übersetzung der Patentansprüche in den beiden anderen Amtssprachen des EPA einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache oder, wenn diese geändert worden ist, nicht die ursprüngliche Verfahrenssprache sind. Regel 36 (1) EPÜ sieht zwar auch für diesen Fall die Einreichung von drei Stücken vor, z. Zt. werden aber nur zwei Stücke benötigt.

3. Im übrigen sind Schriftstücke in mehreren Stücken nur einzureichen, wenn sie anderen Personen mitzuteilen sind (z. B. die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück, die nach Regel 17 (3) EPÜ jedem Erfinder zuzustellen ist) oder wenn sie mehrere europäische Patentanmeldungen oder europäische Patente betreffen (z. B. Unterlagen für die Eintragung eines Rechtsübergangs in das europäische Patentregister) (Regeln 36 (4), 61a, 66 (1), 101 (1) EPÜ).

Notice from the European Patent Office dated 22 July 1985 concerning the number of copies of documents to be filed

The number of copies of documents filed in connection with European patent applications often exceeds requirements. To save costs to applicants and to avoid swelling EPO files with unnecessary copies it is pointed out that:

1. **Three copies** should be provided in the case of

(a) Documents making up the European patent application—description, claims, drawings and abstract (Rule 35 (2) EPC),

(b) Documents replacing documents making up the European patent application (Rule 36 (1) EPC).

In the case of European patent applications filed under Article 14 (2) EPC in the official language of a Contracting State which is not one of the official languages of the EPO (currently Dutch, Italian, Luxembourgish and Swedish), **translations** in the language of proceedings are to be considered as included in the term "documents making up the European patent application" (Rule 35 (1) EPC). **Consequently only one copy of the application in the original language is required.**

Applicants are requested not to file several copies of the original text.

2. **Two copies** should be provided of the translation of the claims into the two official languages other than the language of the proceedings or, where the latter has been changed, other than the initial language of the proceedings required by Rule 51 (4) EPC. Although Rule 36 (1) EPC lays down that three copies of the translation are to be filed, only two will be required for the time being.

3. Several copies of a document are otherwise only required when they have to be sent to other persons — for example the Designation of the Inventor as a separate document which under Rule 17 (3) EPC must be sent to each inventor — or when they relate to several European patent applications or patents, as in the case of documents connected with recording a transfer of rights in the Register of European Patents (Rules 36 (4), 61a, 66 (1), 101 (1) EPC).

Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 22 juillet 1985 concernant le nombre d'exemplaires des pièces à produire

Il arrive fréquemment, au cours de la procédure devant l'OEB, que des pièces en surnombre soient inutilement produites. Afin d'éviter des frais aux intéressés et de ne pas encombrer les dossiers tenus par l'OEB d'exemplaires superflus, nous attirons l'attention sur les points suivants:

1. Doivent être produits en **trois exemplaires**,

a) les pièces de la demande de brevet européen, à savoir la description, les revendications, les dessins et l'abrégé (règle 35 (2) de la CBE), et

b) les documents remplaçant des pièces de la demande de brevet européen (règle 36 (1) de la CBE).

Dans le cas de demandes de brevet européen déposées conformément à l'article 14 (2) de la CBE dans une langue officielle d'un Etat contractant autre qu'une langue officielle de l'OEB (par exemple, l'italien, le luxembourgeois, le néerlandais ou le suédois), les **traductions** dans la langue de la procédure sont considérées comme des pièces de la demande (règle 35 (1) de la CBE). **Un seul exemplaire du texte original des demandes suffit par conséquent.**

Les intéressés sont donc priés de ne pas produire le texte original en plusieurs exemplaires.

2. Il convient de produire en **deux exemplaires** la traduction (visée à la règle 51 (4) de la CBE) des revendications dans les deux langues officielles de l'OEB autres que celle de la procédure ou, si celle-ci a été changée, autres que la langue initiale de la procédure. Bien que dans ce cas la règle 36 (1) de la CBE prévoit également la production de la traduction en trois exemplaires, deux exemplaires suffisent à l'heure actuelle.

3. Par ailleurs, il n'y a lieu de produire des documents en plusieurs exemplaires que s'ils doivent être communiqués à d'autres personnes (par exemple, la désignation de l'inventeur, qui doit être effectuée dans un document produit séparément et adressée à chacun des inventeurs, conformément à la règle 17 (3) de la CBE) ou s'ils concernent plusieurs demandes de brevet européen ou plusieurs brevets européens (par exemple les documents à produire aux fins de l'inscription d'un transfert au Registre européen des brevets (règles 36 (4), 61bis, 66(1) et 101 (1) de la CBE)).